



Handläggare: Anneli Rydström
Telefon: 08-508 22 068

Till
Hägersten-Liljeholmens
stadsdelsnämnd 2011-08-25

Motion om internationellt språklyft inom äldreomsorgen

Yttrande till kommunstyrelsen

Förvaltningens förslag till beslut

1. Stadsdelsnämnden överlämnar detta tjänsteutlåtande till kommunstyrelsen som svar på remissen.
2. Paragrafen justeras omedelbart

Ingrid Widebäck
tf stadsdelsdirektör

Yvonne Goldberg
avdelningschef

Sammanfattning

I en motion föreslår Christopher Ödmann (MP) att ett internationellt språklyft genomförs inom äldreomsorgen. Språklyftet innebär förslag om att inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturresurser, att ansvariga och personal ges ökade kunskaper om olika kulturer samt att ge personal som behärskar andra språk och kulturer än den svenska, möjlighet att utveckla och underhålla denna kunskap. Syftet är att öka möjligheten för äldre, som har annat modersmål än svenska, att kunna kommunicera på sitt eget språk på äldreboendet och i vården och omsorgen. Detta skulle kunna bli ett viktigt bidrag till en högre livskvalitet för de äldre och kvalitetshöjande satsning på personalen, menar motionären.

Förvaltningen tycker det är angeläget att äldreomsorgsansvariga och omsorgspersonal ges ökade kunskaper om olika kulturer och att personal ges möjlighet att utveckla och underhålla sina språk- och kulturkompetenser. Detta skulle t.ex. kunna ske genom intresseanmälan till utbildningsinsatser såsom föreläsningar, workshops och genom att skapa nätverk.

Ärendets beredning

Ärendet har beretts inom avdelningen för personalfrågor och äldreomsorgens utförare. De fackliga organisationerna har informerats på samverkansgrupp den 9 augusti 2011 och stadsdelsnämndens pensionärsråd den 23 augusti.

Bakgrund

I en motion föreslår Christopher Ödmann (MP) att ett internationellt språklyft genomförs inom äldreomsorgen. Se bilaga.

Motionen har remitterats till stadsdelsnämnderna Bromma, Kungsholmen och Hägersten-Liljeholmen samt till äldrenämnden och stadsledningskontoret för svar senast den 25 augusti 2011.

Ärendet

I motionen tar Christopher Ödmann (MP) upp frågan om att stadens äldreomsorg behöver bli bättre på att kunna möta och tillgodose de äldres behov, som har ett annat modersmål än svenska, att kunna kommunicera på sitt eget språk i vården och omsorgen. Motionären skriver bl.a. *"När alltfler äldre med annat modersmål än svenska kommer in på äldreboenden är det viktigt att det finns personal med goda språkkunskaper som kan kommunicera med dem också"*. Motionären tar upp att många äldre förlorar det svenska språket när det blir äldre och att möjligheten att kommunicera på modermålet därför är viktig för att kunna behålla sitt sociala liv. Som äldre borde man vara garanterad vård och omsorg på sitt modermål, anser motionären.

Många som arbetar inom äldreomsorgen har kunskaper från olika kulturer och olika språk. Det är viktigt att detta tas tillvara, utvecklas och underhålls, menar Christopher Ödmann (MP) och yrkar att kommunfullmäktige beslutar att

1. Inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturreсурser
2. Äldreomsorgsansvariga och omsorgspersonalen ges ökade kunskaper om olika kulturer
3. Ge personal som behärskar andra språk och kulturer än den svenska, möjlighet att utveckla och underhålla denna kunskap.

Förvaltningens synpunkter och förslag

Förvaltningen delar motionärens synpunkter att det är viktigt att äldre, som så önskar, ges möjlighet att kunna få vård och omsorg på sitt modersmål och kunna

behålla sin kultur. För äldre med demenssjukdomar kan behovet av att kommunicera på det egna modersmålet vara särskilt viktigt.

Äldreomsorgens uppgift är att tillgodose och möta den äldres individuella behov och önskemål, det kan handla om språk, mat, vård i livets slut eller annat. I Stockholms stad har de äldre möjlighet att välja hemtjänstutförare, dagverksamhet och vård- och omsorgsboende. Möjligheten att kunna välja har visat sig blivit allt viktigare för de äldre och deras anhöriga. Den äldre vill kunna välja utifrån sina individuella behov och önskemål, kunna jämföra kvaliteten mellan olika utförare och också kunna byta utförare om man inte är nöjd.

Inom staden erbjuds en mångfald av verksamheter med olika inriktningar och utförare, som kan tillgodose de äldres skiftade behov. Idag finns det t.ex. språk- och kulturinriktade boendeformer, dagverksamheter och hemtjänstutförare. Inom Hägersten-Liljeholmens stadsdel finns bl.a. Gröndals seniorboende där verksamheten drivs av estniska föreningen och ungerska föreningen. I stadsdelen finns också en dagverksamhet för spansktalande.

En viktig del i valfriheten är att informera äldre och deras anhöriga. Information om äldreomsorgens verksamheter och utförare finns bl.a. på Stockholms stads webb, Jämför Service. Enheterna kan säkert behöva utveckla och förbättra sin information för att underlätta de äldres möjligheter att jämföra och göra rätt val utifrån sin livssituation.

Verksamheterna inom äldreomsorgen måste hela tiden anpassas och utvecklas utifrån de äldres behov och efterfrågan. För att få en bra balans mellan utbud och efterfrågan av boendeformer har stadsdelsnämnderna bl.a. i uppdrag att årligen ta fram regionvisa äldreboendeplaner, där behov analyseras och förslag utarbetas. I dessa planer belyses t.ex. behovet av boendeformer för äldre med olika språk.

Inom äldreomsorgen är det också viktigt att se personal som är flerspråkig, som en tillgång och en viktig resurs. Detta kan lyftas fram genom att personalens språk- och kulturkunskaper används i verksamheten och ses som en merit vid rekrytering. Där det är möjligt försöker också enheterna att ”matcha” personalens språk- och kulturkompetens utifrån brukarens behov och önskemål.

Förvaltningen delar motionärens synpunkter om att det är viktigt att ta tillvara personalens olika språk- och kulturkompetenser och stödjer därför motionärens förslag om att äldreomsorgsansvariga och omsorgspersonal ges ökade kunskaper om olika kulturer och att personal ges möjlighet att utveckla och underhålla sina språk-



och kulturkompetenser. Detta skulle t.ex. kunna ske genom intresseanmälan till utbildningsinsatser såsom föreläsningar, workshops och genom att skapa nätverk.

Bilaga

Remiss om motion (2011:30) om internationellt språklyft inom äldreomsorgen.